

1. Ο υπολογιστής μπέρδεψε τη μετάφραση του αρχαίου κειμένου. Μπορείτε να βοηθήσετε να μπει στη σωστή σειρά;



Αρχαίο κείμενο

Ἴνα δὲ ἡ μάχη συνέβη καὶ ἔνθεν ὀρμηθεὶς ἐπέρασεν τὸν Ὑδάσπην ποταμὸν

Ἀλέξανδρος ἐκτίσεν πόλεις.
Καὶ τὴν μὲν Νίκαιαν ὠνόμασε ἐπὶ τῆς νίκης τῆς κατ' Ἰνδῶν,

τὴν δὲ Βουκεφάλαν ἔς μνήμην τοῦ ἵππου τοῦ Βουκέφαλα,

ὃς ἀπέθανεν αὐτοῦ καματηρὸς γενόμενος ἀπὸ καύματός τε καὶ ἡλικίας,

πολλὰ δὲ προσθὲν ξυγκαμῶν τε καὶ συγκινδυνεύσας Ἀλεξάνδρῳ,

ἀναβαινόμενός τε πρὸς μόνου Ἀλεξάνδρου,

ὅτι τοὺς ἄλλους πάντας ἀπηξίου ἀμβάτας,

καὶ μέγας τῷ μεγέθει καὶ γενναῖος τῷ θυμῷ.

Σημεῖον δὲ ἦν οἱ βοὸς κεφαλὴ ἐγκεχαραγμένη,

ἐφ' ὧν λέγουσι ὅτι ἔφερε καὶ τοῦτο τὸ ὄνομα·

οἱ δὲ λέγουσι ὅτι λευκὸν σῆμα εἶχεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, μέλας ὦν αὐτός, ἔς βοὸς κεφαλῆς μάλιστα εἰκασμένον.

Οὗτος ὁ ἵππος ἀφανὴς ἐγένετο τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἐν τῇ Οὐξίων χώρᾳ,

καὶ Ἀλέξανδρος προεκύρηξεν ἀποκτενεῖν πάντας Οὐξίους ἀνὰ τὴν χώραν, εἰ μὴ ἀπάξουσι αὐτῷ τὸν ἵππον.

Τοσὶδε γὰρ σπουδὴ ἦν Ἀλεξάνδρῳ ἀμφ' αὐτόν.

Νεοελληνική μετάφραση

Και υπήρχε πάνω του ένα σημάδι με χαραγμένο ένα κεφάλι βοδιού,

ο Αλέξανδρος έκτισε πόλεις
Και τη μία ονόμασε Νίκαια προς τιμή της νίκης του εις βάρος των Ινδών,

και τον οποίο ἵππευε μόνο ο Αλέξανδρος,

αφού προηγουμένως είχε υποφέρει πολλά και είχε περάσει πολλούς κινδύνους μαζί με τον Αλέξανδρο,

ο οποίος πέθανε εκεί καταβεβλημένος από τον καύσωνα και την ηλικία,

και την άλλη Βουκεφάλα προς τιμή της μνήμης του αλόγου του Βουκεφάλα,

Όταν αυτό το άλογο έχασε ο Αλέξανδρος στη χώρα των Ουξίων,

επειδή απέρριπτε όλους τους άλλους ως ανάξιους αναβάτες,

Εκεί όπου έγινε η μάχη και στο σημείο από όπου ξεκίνησε και πέρασε τον ποταμό Υδάσπη

και ο οποίος ήταν μεγαλόσωμος και δυνατός.

(ο Αλέξανδρος) διέταξε να σκοτώσουν όλους τους κάτοικους της χώρας των Ουξίων, αν δεν επέστρεφαν σ' αυτόν το άλογο .

από το οποίο λένε ότι του δόθηκε αυτό το όνομα·

Τόσο λοιπόν πολύ ενδιαφερόταν ο Αλέξανδρος για το άλογο.

μερικοί άλλοι λένε ότι είχε ένα λευκό σημάδι στο κεφάλι του, ενώ ο ίδιος ήταν μαύρος, το οποίο έμοιαζε πολύ με κεφάλι βοδιού.



2. Μπορείτε, αφού διαβάσετε το δεύτερο παράλληλο κείμενο της ενότητας στη σελίδα 152, να συμπληρώσετε τα κενά;

Αφού έτρεξε προς το _____ και το έπιασε από τα χαλινάρια, το έστρεψε προς το φως του _____, επειδή κατάλαβε ότι το άλογο ταραζόταν βλέποντας μπροστά του τη _____ που έπεφτε και κινούταν.

[...] Καθώς, λοιπόν, είδε το άλογο να έχει απαλλαγεί από την _____ και να ορμά προς το δρόμο, αφού τον άφησε τον κυνήγησε, φωνάζοντας αποφασιστικά και χτυπώντας το _____. Και όσοι ήταν με τον _____ αρχικά είχαν αγωνία και δε μιλούσαν· όταν, όμως, πήρε στροφή και επέστρεψε _____ πάνω στο άλογο περήφανος και _____, όλοι οι άλλοι κραύγασαν δυνατά, ενώ ο πατέρας του λέγεται ότι _____ από τη χαρά, και όταν ο _____ κατέβηκε από το άλογο, ο πατέρας του τον _____ στο κεφάλι λέγοντας «παιδί μου, να απαιτήσεις _____ αντάξιο σου· γιατί η _____ δε σε χωρά».

Πλούταρχος, Άλέξανδρος, 6.5-8